KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 14.11.2007
COM(2007) 713 konč.

2007/0241 (AVC)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Kot del evropske sosedske politike (ESP) je postopno odpiranje določenih programov in agencij Skupnosti za sodelovanje partnerskih držav ESP en od številnih ukrepov, ustvarjenih za spodbujanje prenove, posodobitve in prehoda v soseščini Evropske unije. Ta politični vidik je očrtan v Sporočilu Komisije „o splošnem pristopu, s katerim se partnerskim državam Evropske sosedske politike omogoči sodelovanje v agencijah Skupnosti ter v programih Skupnosti“[1].

Svet je ta pristop potrdil 5. marca 2007[2].

Na podlagi navedenega sporočila in navedenih sklepov je Svet 18. junija 2007 Komisiji izdal smernice za pogajanja z Alžirijo, Armenijo, Azerbajdžanom, Egiptom, Gruzijo, Izraelom, Jordanijo, Libanonom, Moldavijo, Marokom, Palestinsko upravo, Tunizijo in Ukrajino o Okvirnem sporazumu o splošnih načelih za njihovo sodelovanje v programih Skupnosti[3].

Evropski svet iz junija 2007[4] je ponovno podprl izjemen pomen evropske sosedske politike in potrdil poročilo predsedstva o napredku[5], ki je bilo predloženo na srečanju Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose (GAERC) 18. in 19. junija, ter z njim povezane sklepe Sveta[6]. To poročilo je omenjalo smernice Sveta za pogajanja za zadevne dodatne protokole ter navajalo Izrael, Maroko in Ukrajino kot verjetne prve partnerske države, ki bi imele koristi od teh ukrepov.

Pogajanja z Izraelom so se zaključila v zadovoljstvo Komisije. Besedilo Protokola, dogovorjeno z Izraelom, je priloženo.

Komisija v nadaljnjem besedilu prilaga predloga za: 1) Sklep Sveta o podpisu Protokola in 2) Sklep Sveta o sklenitvi Protokola. Ta protokol vsebuje Okvirni sporazum o splošnih načelih za sodelovanje Izraela v programih Skupnosti. Vsebuje standardne določbe, ki naj bi se uporabljale za vse partnerske države ESP, s katerimi je treba skleniti protokole. Izpogajano besedilo pogodbenicama dovoljuje tudi začasno uporabo določb Protokola od dne njegovega podpisa. To je zlasti pomembno v primeru Izraela.

V skladu s členom 300(3) PES bo Evropski parlament pozvan, da poda privolitev za ta protokol.

Svet se poziva, da sprejme naslednja predlagana sklepa.

---

1 COM(2006) 724 konč. z dne 4. decembra 2006.
2 Sklepi Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose (GAERC) z dne 5. marca 2007.
3 Sklep Sveta (omejeno) o pooblastilu Komisije za pogajanja za protokole […], dokument 10412/07.
4 Sklepi predsedstva – Bruselj, 21. in 22. junij 2007, dokument 11177/07.
5 Poročilo predsedstva o napredku o „krepitvi evropske sosedske politike“, dokument 10874/07.
6 Sklepi o krepitvi evropske sosedske politike, ki jih je sprejel Svet (za splošne zadeve in zunanje odnose) 18. junija 2007, dokument 11016/07.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 310 Pogodbe v povezavi s prvim in drugim stavkom prvega odstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 18. junija 2007 pooblastil Komisijo za pogajanja o Protokolu k Evro-mediteranskemu sporazumu z Izraelom o Okvirnem sporazumu o splošnih načelih za njegovo sodelovanje v programih Skupnosti.

(2) Pogajanja so se zaključila v zadovoljstvo Komisije.

(3) Besedilo Protokola z Državo Izrael v členu 10 določa začasno uporabo Protokola pred začetkom njegove veljavnosti.

(4) Ob upoštevanju njegove poznejše sklenitve je treba Protokol podpisati v imenu Skupnosti in njenih držav članic ter ga začasno uporabljati –

SKLENIL:

Člen 1

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo (osebe), pooblaščeno(-e) za podpis v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami ter Državo Izrael o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti.

Člen 2

Ta protokol se začasno uporablja od dne njegovega podpisa ob upoštevanju možnosti njegove poznejše sklenitve.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

2007/0241 (AVC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 310 Pogodbe v povezavi s prvim in drugim stavkom prvega odstavka člena 300(2) in členom 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju soglasja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Protokol k Evro-mediteranskemu pridružitvenemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani je bil v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic podpisan dne [vstavi datum podpisa],

(2) Protokol je treba odobriti –

SKLENIL:

Edini člen

Protokol k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti se odobri v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic. Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PROTOKOL

k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Državo Izrael o splošnih načelih za sodelovanje Države Izrael v programih Skupnosti

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

na eni strani

ter

Država Izrael, v nadaljnjem besedilu „Izrael“,

na drugi strani STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izrael je 20. novembra 1995 sklenil Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani (*Uradni list Evropskih skupnosti* L 147/3 z dne 21. junija 2000).

(2) Bruseljski Evropski svet z dne 17. in 18. junija 2004 je pozdravil predloge Komisije za evropsko sosedsko politiko (ESP) ter potrdil s tem povezane sklepe Sveta z dne 14. junija 2004.

(3) Svet je ob številnih nadaljnjih priložnostih sprejel sklepe v dobro te politike.

(4) Svet je 5. marca 2007 izrazil podporo splošnemu in globalnemu pristopu, začrtanemu v Sporočilu Komisije z dne 4. decembra 2006, COM(2006) 724 konč., da se partnericam ESP omogoči sodelovanje v agencijah in programih Skupnosti glede na njihove dosežke in tam, kjer pravna podlaga to omogoča.

(5) Izrael je izrazil željo po sodelovanju v številnih programih Skupnosti.

(6) Posebne pogoje za sodelovanje Izraela v vsakem programu posebej, vključno s finančnim prispevkom in poročanjem ter postopki vrednotenja, je treba določiti s sporazumom med Komisijo Evropskih skupnosti, ki zastopa Skupnost, in Izraelom –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Izraelu je dovoljeno sodelovanje v vseh sedanjih in prihodnjih programih Skupnosti, odprtih za sodelovanje Izraela v skladu z določbami, s katerimi so bili ti programi sprejeti.

Člen 2

Izrael finančno prispeva k splošnemu proračunu Evropske unije, skladno s posebnimi programi, v katerih sodeluje.

Člen 3

Predstavniki Izraela lahko sodelujejo kot opazovalci in pri točkah, ki zadevajo Izrael, v upravnih odborih, odgovornih za spremljanje programov, h katerim Izrael finančno prispeva.

Člen 4

Za projekte in pobude, ki jih predložijo sodelujoči iz Izraela, bodo, kolikor je to mogoče, veljali enaki pogoji, pravila in postopki v zvezi s programi, kot se uporabljajo za države članice.

Člen 5

Posebni pogoji za sodelovanje Izraela v vsakem programu, zlasti plačljiv finančni prispevek in poročanje ter postopki vrednotenja, se določijo s sporazumom med Komisijo, ki deluje v imenu Skupnosti, in pristojnimi oblastmi Izraela (Memorandum o soglasju).

Če Izrael zaprosi za zunanjo pomoč Skupnosti za sodelovanje v določenem programu Skupnosti na podlagi Uredbe (ES) št. 1638/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva ali v skladu s kakšno podobno uredbo o zunanji pomoči Skupnosti Izraelu, ki bi lahko bila sprejeta v prihodnosti, se pogoji o uporabi pomoči Skupnosti s strani Izraela določijo v sporazumu o financiranju.

Člen 6

Vsak Memorandum o soglasju v skladu s finančno uredbo Skupnosti določa, da se bodo finančni nadzor oziroma revizije izvajale pod vodstvom Evropske komisije, OLAF-a in Računskega sodišča.

Oblikovale se bodo podrobnejše določbe o finančnem nadzoru in reviziji, upravnih ukrepih, kaznih in izterjavah, ki bodo Evropski komisiji, OLAF-u in Računskemu sodišču dale pooblastila, enaka tistim, ki jih imajo v zvezi z upravičenci ali izvajalci, ki poslujejo v Skupnosti.

Člen 7

Ta okvirni sporazum (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“) se uporablja v obdobju, v katerem velja Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani.

Skupnost in Izrael podpišeta in odobrita ta protokol v skladu s svojimi postopki.

Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum drugi pogodbenici odpove s pisnim obvestilom. Ta sporazum preneha veljati šest mesecev od dneva prejetja takšnega uradnega obvestila.

Člen 8

Najkasneje tri leta od začetka veljavnosti tega sporazuma, in nato vsaka tri leta, lahko obe pogodbenici pregledata izvajanje tega sporazuma na osnovi dejanskega sodelovanja Izraela v enem ali več programih Skupnosti.

Člen 9

Ta sporazum se uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti (ali pogodba, ki jo bo nasledila), in pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, na eni strani ter na ozemlju Izraela na drugi strani.

Člen 10

Ta protokol začne veljati prvi dan meseca po dnevu, ko se pogodbenici medsebojno po diplomatski poti uradno obvestita o zaključku svojih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

Pogodbenici se strinjata, da bosta do začetka veljavnosti tega protokola ne glede na zaključek svojih notranjih postopkov začasno uporabljali določbe tega protokola od dne njegovega podpisa ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve.

Člen 11

Dvojniki tega sporazuma so pripravljeni v vseh uradnih jezikih pogodbenic.

Verodostojna so besedila v vseh jezikih.

Člen 12

Ta sporazum je sestavni del Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Državo Izrael na drugi strani.

V Bruslju, [datum].

Za Vlado Izraela

Za Evropsko skupnost